

Servicio de traducción telefónica de idiomas

Fecha de la primera publicación: 11/09/2023 10:30

Fecha de la última publicación: 22/01/2026 12:35

Expediente: 2023/01824

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Presupuesto del contrato sin IVA: 107.900

Presupuesto del contrato con IVA: 130.559

Poder adjudicador: OSAKIDETZA - Servicio Vasco de Salud

Entidad impulsora: S5100023J - Organización Central

Dirección web de Licitación electrónica: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Introducción

Objeto del contrato:	Servicio de traducción telefónica de idiomas
Expediente:	2023/01824
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Formalizado / En ejecución
Tramitación:	Ordinaria

Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	Sí
Motivos de exclusión :	Motivos de exclusión: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Motivos de exclusión puramente nacionales
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso:	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	OSAKIDETZA - Servicio Vasco de Salud
Entidad impulsora:	S5100023J - Organización Central
Organo contratación:	Director General
Entidad tramitadora:	S5100023J - Organización Central

Mesa contratación:	Mesa de Contratación - Organización Central
Tipo poder:	Otro
Principal actividad:	Salud
Otro tipo de poder:	Ente público de derecho privado
Contacto Administrativo:	Nombre y Apellidos: Contratación administrativa Dirección: Alava, 45 Email: contrata@osakidetza.eus Teléfono: +34 945207951
Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Subdirección Coordinación Atención Hospitalaria Dirección: Alava, 45 Email: contrata@osakidetza.eus Teléfono: +34 945006230
Quorum mínimo de apertura:	2
Componente de la mesa/ comité:	Nombre: Rosa María González Pinto Díaz González Pinto Díaz Función: Secretario/a Nombre: JULEN KARRION LAMIKIZ Función: Suplente Nombre: adela Rodríguez Otiñano Función: Suplente Nombre: Mitxel Uria Villares Función: Suplente Nombre: LEIRE APRAIZ URDANGARIN Función: Suplente Nombre: AMAIA COSSIO SENDEROS Función: Suplente Nombre: BEGOÑA SUAREZ GAGO SUAREZ GAGO Función: Suplente Nombre: María Paraíso Labora Paraíso Labora Función: Suplente Nombre: Jon Remirez Gabiña Remirez Gabiña Función: Otro
Órgano de recurso:	Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi Dirección Postal: C/ Donostia-San Sebastián, 1 Localidad: Vitoria-Gasteiz Código Postal: 01010 Email: oarc@euskadi.eus Dirección Web: http://www.ejgv.euskadi.eus Principal: Sí
Información precisa sobre el plazo de recurso:	Se iniciará mediante escrito que deberá presentarse en el plazo de 15 días hábiles. Dicho plazo se computará conforme a la Ley de Contratos del Sector Público.

**El contrato es adjudicado
por una central de
compras:** No

Objeto del contrato

CPV's : CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
Principal: Sí

**Lugar de ejecución
principal en la UE :** Sí

**NUTS del lugar ejecución
principal:** Código NUTS: ES211
Principal: Sí
Descripción: Araba/Álava

**Contrato cubierto
por el Acuerdo sobre
Contratación Pública
(ACP)** Sí

División en lotes: No

Se aceptan variantes: No

Se aceptan opciones : No

Precios unitarios : No

Duración del contrato: Fecha

Fecha inicio plazo: 26/01/2024

Fecha fin plazo: 26/01/2025

Prórrogas : Sí

Número de prórrogas: 4

**Descripción de las
prórrogas:** Contrato con 4 prórrogas previstas

**La prestación del
servicio se reserva a una
profesión concreta :** No

Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de selección de solvencia económica y financiera:	Otros requisitos económicos o financieros
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	1. _Solvencia económica y financiera: Volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de ofertas por importe igual o superior al presupuesto base de licitación. Modo de acreditación: Declaración en la que se especifique el volumen de negocios global de la empresa correspondiente a los tres últimos ejercicios disponibles.
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de selección de solvencia técnica y profesional:	Referencias sobre servicios específicos
Lista y breve descripción de los criterios de solvencia:	1. _Solvencia técnica o profesional: Relación de los principales servicios efectuados en los tres últimos años, de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, indicando su importe, fechas y destinatario público o privado de los mismos cuyo importe sea igual o superior al exigido al presupuesto de licitación. Modo de acreditación: Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público, cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado emitido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación Para determinar que un trabajo o servicio es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato se atenderá a los tres primeros dígitos del código del CPV..
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: PRECIO Ponderación: 47 Criterio: CERTIFICADOS Ponderación: 4
Criterios de calidad (en su caso):	Criterio: DESCRIPCIÓN DEL PROCESO Ponderación: 22 Criterio: CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y EQUIPAMIENTO Ponderación: 10 Criterio: SELECCIÓN DE INTÉRPRETES, MANUALES Y FORMACIÓN Ponderación: 15 Criterio: APORTACIÓN DE MEJORAS Ponderación: 2

Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: Se presentará por vía electrónica a: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Teléfono: +34 945016298
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Condiciones especiales de ejecución: Sí Tipo: Consideraciones de tipo económico Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Innovación Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Otras Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No

Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No
 Tipo: Protección de datos
 Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: No
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No

Reservado a talleres protegidos: No

A ejecutar en un programa de empleo protegido: No

Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato: No

Se trata de contratos periódicos : No

Se utilizará el pedido electrónico: No

Se aceptará la facturación electrónica: No

Se utilizará el pago electrónico: No

Datos económicos

Valor estimado: 647.400

Presupuesto del contrato sin IVA: 107.900

Presupuesto del contrato con IVA: 130.559

Financiado con fondos de la UE : No

Garantía provisional: No

Garantía definitiva: Sí

Ficheros

Ficheros: Nombre del fichero: Resolución de aprobación de expediente-2023 01824 Resolucion de Aprobacion.pdf
 Tipo de fichero: Aprobación del expediente
 Nombre del fichero: Memoria justificativa-2023 01 Memoria Justificativa.pdf
 Tipo de fichero: Memoria justificativa
 Nombre del fichero: Documento anexo-Mesa de contratación.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Resolución de inicio-2023 01824 Resolucion Inicio.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 DOUE LICITACION.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 DEUC.zip
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Propuesta adjudicación y aceptación-2023 01824 Acta propuesta y aceptacion.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Acta de la mesa (apertura de proposiciones evaluables mediante fórmulas)-2023 01824 Acta mesa ap.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 DOUE ADJUDICACION.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 Contrato formalizado DUALIA TELETRADUCCIONES.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento de contrato-2023 01824 Contrato para firma DUALIA TELETRADUCCIONES.docx
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023-01824 Informe Fórmulas y Final.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 Requerimiento oferta anormalmente baja.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-Peticion a Servicio Contratacion_oferta anormal baja FIRMADO.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Acta de la mesa (apertura de proposiciones sujetas a juicio de valor)-2023 01824 Acta mesa apert.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Acta de la mesa (apertura de la documentación administrativa)-2023 01824 2ª Acta mesa apertura d.pdf
 Tipo de fichero: Otros

Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 Certificado de ofertas.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01 Anexos PPT Traducción Telefónica.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01 Memoria Cumplimiento Contrato Servicio.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Requerimiento al propuesto adjudicatario-2023 01824 Requerimiento a la mejor oferta DUALIA TRADU.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023_01824_Puntuaciones JV + Comparativa Formula.zip
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 1ª Acta mesa apertura documentacion juridica.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 Requerimiento de subsanacion SEPROTEC TRADUCCION E INTERPRETACION.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Documento anexo-2023 01824 Requerimiento de subsanacion DUALIA TELETRADUCCIONES.pdf
 Tipo de fichero: Otros
 Nombre del fichero: Pliego de Prescripciones Técnicas-2023 01 PPT Traducción telefonica.pdf
 Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
 Nombre del fichero: Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares-2023 01824 PCAP.pdf
 Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Lotes

Pueden presentarse ofertas para: Todos los lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación: 20/10/2023 13:00

Apertura de plicas Capacidad y solvencia: Descripción: Apertura de documentación administrativa
 Fecha de apertura: 23/10/2023 12:00
 Pública: No
 Lugar: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>
 Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Los componentes de la mesa de contratación publicados en el Perfil de Contratante.

Apertura de plicas Fórmulas: Descripción: Apertura de ofetas evaluables mediante criterios sujetos a fórmula
Fecha de apertura: 10/11/2023 12:00
Pública: No
Lugar: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Los componentes de la mesa de contratación publicados en el Perfil de Contratante.

Apertura de plicas Juicios de valor: Descripción: Apertura de ofertas evaluable mediante criterios sujetos a juicio de valor
Fecha de apertura: 27/10/2023 12:00
Pública: No
Lugar: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Los componentes de la mesa de contratación publicados en el Perfil de Contratante.

Gestión de ofertas

Resolución

Nº de licitadores presentados: 2
Nº de ofertas recibidas de pyme: 1
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 2
Resolución:

Estado: Adjudicación

Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 74.000

Precio con IVA: 89.540

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 29/12/2023

Tipo plazo: Fecha

Fecha inicio plazo: 26/01/2024

Fecha fin plazo: 26/01/2025

Empresa Adjudicataria:

Razón social: DUALIA

TELETRADUCCIONES S.L.

Precio sin IVA: 74.000

Precio con IVA: 89.540

Lugar de ejecución principal en la UE: Sí

NUTS del lugar ejecución

principal:

Código NUTS: ES

Descripción: ESPAÑA

Principal:

Sí

Es probable que el contrato sea

No

objeto de subcontratación:

Documentos resolución:

Nombre del fichero: Informe técnico de valoración de ofertas-Informe

Juicio de Valor_Traduccion telefonica idiomas 2.pdf

Tipo de fichero: Informe de Juicios de Valor

Nombre del fichero: Informe técnico definitivo de valoración de
ofertas-2023-01824 Informe Fórmulas y Final.pdf

Tipo de fichero: Otros

Nombre del fichero: Resolución de adjudicación-2023 01824

Resolucion de adjudicacion.pdf

Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación

Contrato

Contrato

Código del contrato: 2023/01824252_00001

Estado Contrato: Ejecución

CIF: B20822144

Razón Social: DUALIA TELETRADUCCIONES S.L.

F. Firma Empresa / Formalización: 26/01/2024

F. Firma Admin.: 26/01/2024

Contrato: Documento de contrato firmado-2023 01824 Contrato formalizado DUALIA
TELETRADUCCIONES.pdf

Prórrogas:

Importe de la prórroga: 89.540

Incremento del Plazo: 12

Fecha resolución: 21/01/2025

Fecha finalización: 26/01/2026

Importe de la prórroga: 89.540

Incremento del Plazo: 12

Fecha resolución: 14/01/2026

Fecha finalización: 26/01/2027

Publicaciones

Publicar en Perfil de

Contratante:

Sí

Publicar automáticamente

en el DOUE:

No

Número de anuncio en el

DOUE anterior:

2f2221b0-aab6-4f9c-80d9-4b2b18e26a25-01

Recurso